



---

*Külügyi Bizottság*

---

**2016/0133(COD)**

4.5.2017

# VÉLEMÉNY

a Külügyi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

az egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (átdolgozás)  
(COM(2016)0270 – C8-0173/2016 – 2016/0133(COD))

Előadó: Ramona Nicole Mănescu

PA\_Legam

## MÓDOSÍTÁS:

A Külügyi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

#### Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9a) *Annak érdekében, hogy azok a kérelmezők, akik kérelme nem fogadható el, vagy akiknek valószínűleg nincs szükségük nemzetközi védelemre, ne induljanak el potenciálisan veszélyes útra a származási országukból valamelyik tagállamba, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége a Bizottsággal és a tagállamokkal együttműködve biztosítja a potenciális migránsok tájékoztatását az Unióba való legális belépési lehetőségekről és az illegális bevándorlás kockázatairól.***

*Indokolás*

*A módosítás célja, hogy megelőzze az illegális migrációt és csökkentse a félretájékoztatás miatt benyújtott menedékkérelmek számát.*

### Módosítás 2

#### Rendeletre irányuló javaslat 10 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(10a) *A migrációs áramlatok kezelése során az első belépési tagállamokban található első befogadó központokban (úgynevezett „migrációs csomópontokban”) tapasztalt nehézségek jelzik az országok közötti nagyobb fokú együttműködésen alapuló és konkrétabb megközelítés szükségét.***

## Indokolás

*E módosítás a közös uniós megközelítéshez szolgál indokolást.*

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(17) *Annak megakadályozása érdekében, hogy elfogadhatatlan követeléssel előálló vagy valószínűsíthetően nemzetközi védelemre nem szoruló, vagy biztonsági kockázatot jelentő kérelmezőket helyezzenek át a tagállamok között, biztosítani kell, hogy az a tagállam, amelyben először benyújtják a kérelmet, ellenőrizze a kérelem elfogadhatóságát az első menedék országa és biztonságos harmadik ország tekintetében, valamint gyorsított eljárásban vizsgálja meg a biztonságos harmadik országok uniós jegyzékén szereplő országból származó kérelmezők kérelmeit és a biztonsági aggályokat jelentő kérelmezőket.***

*törölve*

### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés 604/2013/EU rendelet 16 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(20) A család egysége és a gyermek mindenek felett álló érdeke elvének teljes körű tiszteletben tartása érdekében kötelező felelősségi feltétellé kell tenni a kérelmező és a gyermeke, testvére vagy szülője közötti – a kérelmező terhességén vagy anyaságán, egészségi állapotán vagy idős korán alapuló – eltartotti viszony fennállását. Amennyiben a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a róla gondoskodni**

**(20) A család egysége és a gyermek mindenek felett álló érdeke elvének teljes körű tiszteletben tartása érdekében kötelező felelősségi feltétellé kell tenni a kérelmező és a gyermeke, testvére vagy szülője közötti – a kérelmező terhességén vagy anyaságán, egészségi állapotán vagy idős korán alapuló – eltartotti viszony fennállását. Amennyiben a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a róla gondoskodni**

képes családtag vagy hozzátartozó másik tagállam területén való tartózkodását is kötelező felelősségi feltétellé kell tenni. Annak érdekében, hogy visszaszorítsák a kísérő nélküli kiskorúak szabálytalan továbbutazását – ami családtag vagy rokon nélkül nem szolgálja mindenek felett álló érdeküket, – a felelős tagállamnak annak a tagállamnak kell lennie, ahol a kísérő nélküli kiskorú először nyújtotta be nemzetközi védelem iránti kérelmet, kivéve, ha bizonyítottan nem ez szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét. A kísérő nélküli kiskorú másik tagállamba történő átadása előtt az átadó tagállamnak meg kell bizonyosodnia afelől, hogy a fenti tagállam minden szükséges és megfelelő intézkedést megtesz a gyermek megfelelő védelmének biztosítása érdekében, és különösen gyorsan képviselőt vagy képviselőket jelöl ki azzal a feladattal, hogy biztosítsák a kiskorúakat megillető összes jog tiszteletben tartását. A kísérő nélküli kiskorúak átadásáról szóló határozat meghozatala előtt kellő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell megvizsgálniuk a gyermek mindenek felett álló érdekét.

képes családtag vagy hozzátartozó másik tagállam területén való tartózkodását is kötelező felelősségi feltétellé kell tenni. ***A családjuktól elszakított gyermekek, akiket jogi szempontból szintén kísérő nélküli kiskorúaknak kell tekinteni, külön kategóriát alkotnak, akik különleges odafigyelést igényelnek.*** Annak érdekében, hogy visszaszorítsák a kísérő nélküli kiskorúak szabálytalan továbbutazását – ami családtag vagy rokon nélkül nem szolgálja mindenek felett álló érdeküket, – a felelős tagállamnak annak a tagállamnak kell lennie, ahol a kísérő nélküli kiskorú először nyújtotta be nemzetközi védelem iránti kérelmet, kivéve, ha bizonyítottan nem ez szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét. A kísérő nélküli kiskorú másik tagállamba történő átadása előtt az átadó tagállamnak meg kell bizonyosodnia afelől, hogy a fenti tagállam minden szükséges és megfelelő intézkedést megtesz a gyermek megfelelő védelmének biztosítása érdekében, és különösen gyorsan képviselőt vagy képviselőket jelöl ki azzal a feladattal, hogy biztosítsák a kiskorúakat megillető összes jog tiszteletben tartását. A kísérő nélküli kiskorúak átadásáról szóló határozat meghozatala előtt kellő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell megvizsgálniuk a gyermek mindenek felett álló érdekét.

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy e rendelet célkitűzései megvalósuljanak és alkalmazásának akadályai elháruljanak, és különösen a tagállamok közötti szökés és szabálytalan továbbutazás megakadályozása érdekében, az eljárásra

*Módosítás*

(22) Annak biztosítása érdekében, hogy e rendelet célkitűzései megvalósuljanak és alkalmazásának akadályai elháruljanak, és különösen a tagállamok közötti szökés és szabálytalan továbbutazás megakadályozása érdekében, az eljárásra

vonatkozóan a kérelmezőre nézve egyértelmű kötelezettségeket kell megállapítani, amelyekről időben megfelelően tájékoztatni kell. **A fenti jogi kötelezettségek megsértésnek megfelelő és arányos eljárási következményekkel kell járnia** a kérelmező, **valamint** megfelelő **és arányos** következményekkel annak befogadási feltételei tekintetében. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának megfelelően, annak a tagállamnak, ahol ilyen kérelmező tartózkodik, minden esetben biztosítani kell a szóban forgó személy közvetlen **anyagi** szükségleteinek ellátását.

vonatkozóan a kérelmezőre nézve egyértelmű kötelezettségeket kell megállapítani, amelyekről időben megfelelően tájékoztatni kell. **Az e kötelezettségeknek való megfelelés hiánya nem sértheti** a kérelmező **tisztességes és méltányos eljáráshoz való jogát, illetve nem járhat szükségtelen, nem megfelelő és aránytalan** következményekkel annak befogadási feltételei tekintetében. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának, **valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezménynek** megfelelően, annak a tagállamnak, ahol ilyen kérelmező tartózkodik, minden esetben biztosítani kell a szóban forgó személy közvetlen **alapvető** szükségleteinek ellátását.

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 24 preambulumbekkezdés

604/2013/EU rendelet

19 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Az érintett személyek jogainak hatékony védelme érdekében jogi biztosítékokat és hatékony jogorvoslati eszközöket kell biztosítani a felelős tagállamnak való átadásra vonatkozó határozatokkal kapcsolatban, különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája 47. cikkével összhangban. Hatékony jogorvoslatot kell biztosítani olyan helyzetekben is, amikor nem hoznak átadásra vonatkozó határozatot, de a kérelmező állítása szerint másik tagállam felelős annak alapján, hogy egy másik tagállamban családtaggal, vagy kísérő nélküli kiskorúak esetében hozzátartozóval rendelkezik. A nemzetközi jog tiszteletben tartása érdekében az ilyen határozatok elleni hatékony jogorvoslatnak egyaránt ki kell terjednie e rendelet alkalmazásának, valamint az azon tagállamban fennálló jogi

*Módosítás*

(24) **Az e rendelet hatálya alá tartozó személyeket a vonatkozó jogszabályok értelmében a gyakorlatban és a jogban – fellebbezés vagy felülvizsgálat formájában – hatékony jogorvoslati lehetőségek illetik meg.** Az érintett személyek jogainak hatékony védelme érdekében jogi biztosítékokat és hatékony jogorvoslati eszközöket kell biztosítani a felelős tagállamnak való átadásra vonatkozó határozatokkal kapcsolatban, különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája 47. cikkével összhangban. Hatékony jogorvoslatot kell biztosítani olyan helyzetekben is, amikor nem hoznak átadásra vonatkozó határozatot, de a kérelmező állítása szerint másik tagállam felelős annak alapján, hogy egy másik tagállamban családtaggal, vagy kísérő nélküli kiskorúak esetében hozzátartozóval

és ténybeli helyzetnek a megvizsgálására, amelynek a kérelmezőt átadják. A hatékony jogorvoslat hatályát annak értékelésére kell korlátozni, hogy fennáll-e a veszélye annak, hogy sérül a kérelmező családi élet tiszteletben tartásához való joga, a gyermek jogai, az embertelen vagy megalázó bánásmód tilalma.

rendelkezik. A nemzetközi jog, **valamint az Európai Bíróság és az Emberi Jogok Európai Bírósága vonatkozó ítélezési gyakorlatának** tiszteletben tartása érdekében az ilyen határozatok elleni hatékony jogorvoslatnak egyaránt ki kell terjednie e rendelet alkalmazásának, valamint az azon tagállamban fennálló jogi és ténybeli helyzetnek a megvizsgálására, amelynek a kérelmezőt átadják **vagy ahová visszaküldik**. A hatékony jogorvoslat **legfontosabb** hatályának annak értékeléséből kell állnia, hogy fennáll-e a veszélye annak, hogy sérül a kérelmező családi élet tiszteletben tartásához való joga, a gyermek jogai, az embertelen vagy megalázó bánásmód tilalma.

#### *Indokolás*

*A módosítás a hatékony jogorvoslathoz való jog megerősítésére törekszik, azzal, hogy a preambulumbekzdés az e jogra, valamint az Európai Bíróság és az Emberi Jogok Európai Bírósága ítélezési gyakorlatára való hivatkozással kezdődik.*

### **Módosítás 7**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A gyors felelősségmeghatározás és a nemzetközi védelmet kérelmezők tagállamok közötti gyors elosztása érdekében ésszerűsíteni és a lehető legnagyobb mértékben csökkenteni kell az átvétel iránti megkeresésekre és azok megválaszolására, a visszavételi értesítésekre, az átadások végrehajtására, valamint a jogorvoslatok benyújtására és elbírálásra vonatkozó határidőket.

##### *Módosítás*

(26) A gyors felelősségmeghatározás és a nemzetközi védelmet kérelmezők tagállamok közötti gyors elosztása érdekében a lehető legnagyobb mértékben csökkenteni kell – a család egyesítések és a gyermekek jogainak tiszteletben tartása mellett – az átvétel iránti megkeresésekre és azok megválaszolására, a visszavételi értesítésekre, az átadások végrehajtására, valamint a jogorvoslatok benyújtására és elbírálásra vonatkozó határidőket, **tiszteletben tartva a kérelmezők alapvető jogait és a kiszolgáltatók személyek jogait, különösen a gyermekek jogait és a gyermek minden felett álló érdekének alapelvét, valamint a család egyesítéshez való jogot.**

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) A korrekciós célú elosztási mechanizmus alkalmazásában a tagállamok népességének és gazdaságának méretén alapuló kulcsot kell alkalmazni referenciapontként egy küszöbértékkel együtt ahhoz, hogy a mechanizmus segíthesse azon tagállamokat, amelyekre aránytalan nyomás nehezedik. A korrekciós célú elosztási mechanizmus valamely tagállam javára történő alkalmazását automatikussá kell tenni, ha a valamely tagállam felelőssége alá tartozó nemzetközi védelem iránti kérelmek száma meghaladja a referenciakulcsban megállapított szám 150 %-át. Az egyes tagállamok erőfeszítéseinek átfogó tükrözése érdekében, e számítás céljából az adott tagállamban ténylegesen áttelepített személyek számát hozzá kell adni a nemzetközi védelem iránti kérelmek számához.

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(42) Az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos összes kérdést illető gyakorlati együttműködés és információcsere megerősítése – többek között gyakorlati estközök és iránymutatás kidolgozása – érdekében létre kell hozni az illetékes tagállami hatóságok hálózatát, amelyet az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége segít.

*Módosítás*

(32) A korrekciós célú elosztási mechanizmus alkalmazásában a tagállamok népességének és gazdaságának méretén, **valamint a tagállammal szomszédos harmadik országok stabilitásának fokán** alapuló kulcsot kell alkalmazni referenciapontként egy küszöbértékkel együtt ahhoz, hogy a mechanizmus segíthesse azon tagállamokat, amelyekre aránytalan nyomás nehezedik. A korrekciós célú elosztási mechanizmus valamely tagállam javára történő alkalmazását automatikussá kell tenni, ha a valamely tagállam felelőssége alá tartozó nemzetközi védelem iránti kérelmek száma meghaladja a referenciakulcsban megállapított szám 150 %-át. Az egyes tagállamok erőfeszítéseinek átfogó tükrözése érdekében, e számítás céljából az adott tagállamban ténylegesen áttelepített személyek számát hozzá kell adni a nemzetközi védelem iránti kérelmek számához.

*Módosítás*

(42) Az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos összes kérdést illető gyakorlati együttműködés és információcsere megerősítése – többek között gyakorlati estközök és iránymutatás kidolgozása – érdekében létre kell hozni az illetékes tagállami hatóságok hálózatát, amelyet az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége segít. **Fontos, hogy ez a hálózat együtt tudjon működni a tranzitországok, a származási országok, a tagjelölt és a**



*potenciális tagjelölt országok, valamint az európai szomszédságpolitikában részt vevő országok hatóságaival, illetve a nemzetközi szervezetekkel, különösen az ENSZ-ügynökségekkel és a nem kormányzati szervezetekkel egyaránt.*

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 52 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(52) Annak értékelése céljából, hogy az e rendeletben szereplő korrekciós célú elosztási mechanizmus eleget tesz-e a tagállamok közötti tisztességes felelősségmegosztás biztosítására és az egyes tagállamokra nehezedő aránytalan nyomás enyhítésére vonatkozó célkitűzésnek, a Bizottságnak felül kell vizsgálnia a korrekciós célú elosztási mechanizmus működését, és különösen ellenőriznie kell, hogy a korrekciós célú elosztási mechanizmust kiváltó vagy megszüntető küszöbérték hatékonyan biztosítja-e a tagállamok közötti tisztességes felelősségmegosztást, valamint a kérelmezők gyors hozzáférését a nemzetközi védelem megadását célzó eljárásokhoz olyan esetekben, amikor valamely tagállamhoz aránytalanul magas számú olyan nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, amelyekért e rendelet alapján a szóban forgó tagállam felelős.

*Módosítás*

(52) Annak értékelése céljából, hogy az e rendeletben szereplő korrekciós célú elosztási mechanizmus eleget tesz-e a tagállamok közötti tisztességes felelősségmegosztás biztosítására és az egyes tagállamokra nehezedő aránytalan nyomás enyhítésére vonatkozó célkitűzésnek, a Bizottságnak felül kell vizsgálnia a korrekciós célú elosztási mechanizmus működését, és különösen ellenőriznie kell, hogy a korrekciós célú elosztási mechanizmust kiváltó vagy megszüntető küszöbérték hatékonyan biztosítja-e a tagállamok közötti tisztességes felelősségmegosztást, valamint a kérelmezők gyors hozzáférését a nemzetközi védelem megadását célzó eljárásokhoz olyan esetekben, amikor valamely tagállamhoz aránytalanul magas számú olyan nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtanak be, amelyekért e rendelet alapján a szóban forgó tagállam felelős. ***Ezzel összefüggésben a Bizottságnak rendszeres időközönként közzé kell tennie az egyes tagállamokban kapott nemzetközi védelem iránti kérelmek számát, beleértve a kedvező elbírálási arányt, a kérelmezők származását és az egyes kérelmek feldolgozási idejét.***

## Módosítás 11

## Rendeletre irányuló javaslat

### 2 cikk – 1 bekezdés – j pont

604/2013/EU rendelet

2 cikk – 1 bekezdés – j pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

j) „kísérő nélküli kiskorú” az a kiskorú, aki jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata szerint érte felelős felnőtt kísérete nélkül lépett a tagállamok területére, mindaddig, amíg ilyen felnőtt tényleges felügyelete alá nem kerül; ide tartozik azon kiskorú is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet nélkül;

*Módosítás*

j) „kísérő nélküli kiskorú” az a kiskorú, aki jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata szerint érte felelős felnőtt kísérete nélkül lépett a tagállamok területére, mindaddig, amíg ilyen felnőtt tényleges felügyelete alá nem kerül; ide tartozik azon kiskorú is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet nélkül, **valamint azon kiskorúak, akiket elszakítottak mindkét szülőjüktől vagy korábbi jogi vagy szokásjog szerinti elsődleges gondviselőjüktől;**

*Indokolás*

*A módosítás célja a „kísérő nélküli kiskorú” fogalmának kiszélesítése.*

## Módosítás 12

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 3 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) **A III. és IV. fejezettel összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó kritériumok alkalmazása előtt azon első tagállam, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtották:**

a) **megvizsgálja, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem a 2013/32/EU irányelv 33. cikk (2) bekezdésének b) és c) pontja alapján elfogadhatatlan-e, azaz ha a kérelmező esetében olyan ország minősül az első menedék országának vagy biztonságos harmadik országnak, amely nem tagállam; valamint**

b) **a 2013/32/EU irányelv 31. cikkének (8) bekezdése alapján gyorsított eljárásban vizsgálja meg a kérelmet az**

*Módosítás*

**törölve**

*alábbi indokok fennállása esetén:*

*i. a kérelmező a [2015. szeptember 9-  
COM (2015) 452 javaslat] rendelet  
alapján létrehozott, a biztonságos  
származási országok közös uniós  
jegyzékében biztonságosként megjelölt  
harmadik ország állampolgára, vagy  
amennyiben a kérelmező hontalan  
személy, korábban szokásosan  
tartózkodott a fenti országban; vagy*

*ii. a kérelmező súlyos okokból  
veszélyt jelenthet a tagállam  
nemzetbiztonságára vagy közrendjére;  
vagy a kérelmezőt a nemzeti  
jogszabályokban meghatározott komoly  
közbiztonsági vagy közrendvédelmi  
okokból kitoloncolták.*

### **Módosítás 13**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem foglalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatná mely tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért;

*Módosítás*

a) arról, hogy a nemzetközi védelem kérelmezésének joga nem foglalja magában azt, hogy a kérelmező megválaszthatná mely tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, ***kivéve akkor, ha megilleti őt a családdegyesítés joga;***

### **Módosítás 14**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés**  
604/2013/EU rendelet  
6 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

E tájékoztatást – például a 7. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a

*Módosítás*

E tájékoztatást – például a 7. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a

kérelmező megfelelően megértse azt.

kérelmező megfelelően megértse azt. ***Ha a kérelmező kiskorú, akkor gyermekbarát módon kell őt tájékoztatni.***

#### *Indokolás*

*A módosítás a kiskorúak jogainak megerősítésével a speciális helyzetüket kívánja kezelni. A 7., 8. és 10 cikkhez fűzött módosításokhoz kapcsolódik.*

### **Módosítás 15**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**7 cikk – 3 bekezdés**

604/2013/EU rendelet

7 cikk – 3 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A személyes meghallgatást olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt.

#### *Módosítás*

(3) A személyes meghallgatást ***szükség esetén gyermekbarát módon*** és olyan nyelven tartják, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhető, hogy megért, és amelyen képes kommunikálni. Szükség esetén a tagállamok olyan tolmácsot alkalmaznak, aki biztosítani tudja a kérelmező és a személyes meghallgatást végző személy közötti megfelelő kommunikációt.

#### *Indokolás*

*A módosítás a kiskorúak jogainak megerősítésével a speciális helyzetüket kívánja kezelni. A 6., 8. és 10 cikkhez fűzött módosításokhoz kapcsolódik.*

### **Módosítás 16**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**8 cikk – 1 bekezdés**

604/2013/EU rendelet

8 cikk – 1 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak ***mindenek előtt*** a gyermek mindenek felett álló érdekét ***kell szem előtt tartaniuk.***

#### *Módosítás*

(1) Az e rendeletben előírt valamennyi eljárás során a tagállamoknak ***szisztematikusan fel kell mérniük és szem előtt kell tartaniuk*** a gyermek mindenek

felett álló érdekét.

### Indokolás

*E módosítás célja, hogy megerősítse a kiskorúak jogait és a velük szemben fennálló tagállami kötelezettségeket. A 8. cikkhez fűzött módosításokhoz kapcsolódik.*

## Módosítás 17

### Rendeleltre irányuló javaslat

#### 8 cikk – 2 bekezdés

604/2013/EU rendelet

8 cikk – 2 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú **tartózkodni köteles** biztosítja, hogy a kísérő nélküli **kiskorút** az e rendeletben előírt vonatkozó eljárás során **képviselő képviselje** és/vagy **segítse** A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet is.

Ez a bekezdés nem érinti a 2013/32/EU irányelv 25. cikkében szereplő vonatkozó rendelkezéseket.

#### *Módosítás*

Minden olyan tagállam, ahol kísérő nélküli kiskorú **tartózkodik**, biztosítja, hogy a kísérő nélküli **kiskorú mellé érkezésekor azonnal jól képzett képviselőt jelölnek ki, aki** az e rendeletben előírt valamennyi vonatkozó eljárás során **őt képviseli** és/vagy **segíti**. A képviselőnek rendelkeznie kell azokkal a képesítésekkel és szaktudással, amelyek biztosítják, hogy az e rendelet szerint végzett eljárások során a kiskorú mindenek felett álló érdekét figyelembe veszik. Az ilyen képviselő számára hozzáférést kell biztosítani a kérelmező aktájában szereplő, releváns dokumentumok tartalmához, ideértve a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet is.

Ez a bekezdés nem érinti a 2013/32/EU irányelv 25. cikkében szereplő vonatkozó rendelkezéseket.

***A kísérő nélküli kiskorúakat kiszolgáltatott helyzetük miatt csak akkor szabad áthelyezni másik tagállamba, ha ez szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét.***

### Indokolás

*A módosítás célja, hogy megerősítse a kísérő nélküli kiskorúak jogait és nyomatékosítsa, hogy a tagállamok felelősséget viselnek irántuk.*

## Módosítás 18

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 8 cikk – 3 bekezdés – a pont

604/2013/EU rendelet

8 cikk – 3 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a családegyesítés **lehetőségei**;

*Módosítás*

a) **a családi élet fenntartása, a családegyesítés lehetőségeit is ide számítva;**

#### *Indokolás*

*E módosítás célja, hogy megerősítse a kiskorúak részére biztosított garanciákat azzal, hogy kiszélesíti a velük szemben fennálló tagállami kötelezettségeket. A 8. cikkhez fűzött módosításokhoz kapcsolódik.*

## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 8 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

604/2013/EU rendelet

8 cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 47. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos kérelmekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak speciális igényeivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben.

*Módosítás*

A 47. cikkben említett illetékes hatóságok kísérő nélküli kiskorúakkal kapcsolatos kérelmekkel foglalkozó személyzetének rendelkeznie kell a kiskorúak speciális igényeivel kapcsolatos, megfelelő képzettséggel, és a továbbiakban is részesülnie kell ilyen képzésben. ***E képzés kockázatfelmérési modulokat is tartalmaz, amelyeknek keretében a gyermek egyéni szükségleteitől függően a gondozás és a védelem kérdéseivel foglalkoznak, kiemelt hangsúlyt helyezve az emberkereskedelem és a bántalmazás korai felismerésére, illetve az eltűnés megelőzésének megfelelő gyakorlatára irányuló képzésre.***

#### *Indokolás*

*E módosítás a kiskorúak speciális helyzetével hivatott foglalkozni azzal, hogy megerősíti a számukra biztosított garanciákat arra vonatkozóan, hogy a tagállamok illetékes hatóságai*

*megfelelő bánásmódban és ellátásban részesítik őket. A 7., 8. és 10 cikkhez fűzött módosításokhoz kapcsolódik.*

## **Módosítás 20**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**10 cikk – 5 bekezdés**

604/2013/EU rendelet

10 cikk – 5 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kísérő nélküli kiskorú **nemzetközi védelem** iránti kérelmét **először** benyújtotta, **kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy nem** ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

#### *Módosítás*

A (2) és (3) bekezdésben említett családtag vagy hozzátartozó hiányában az a felelős tagállam, ahol a kísérő nélküli kiskorú **tartózkodik és menedékjog** iránti kérelmét benyújtotta, **amennyiben** ez szolgálja leginkább a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

#### *Indokolás*

*Ez a módosítás a 8. cikkhez fűzött korábbi módosításhoz kapcsolódik. Az állam felelős a területén kísérő nélkül tartózkodó kiskorúakért.*

## **Módosítás 21**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

604/2013/EU rendelet

19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az a tagállam, amelyben a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtották, és amely a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytatja a családi kapcsolatban álló személyek egyesítése céljából a felelős tagállam meghatározása előtt bármikor megkereshet egy másik tagállamot annak érdekében, hogy az vegye át a kérelmezőt, még akkor is, ha ez utóbbi tagállam az e rendelet 10–13. és 18. cikkében megállapított feltételek szerint nem felelős. Az érintett személyeknek ehhez írásban

#### *Módosítás*

Az a tagállam, amelyben a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtották, és amely a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytatja a családi kapcsolatban álló személyek egyesítése céljából **vagy a másik tagállamba való beilleszkedés megkönnyítésére alkalmas családi, kulturális vagy társadalmi kötelekeik, illetve nyelvi készségeik alapján**, a felelős tagállam meghatározása előtt bármikor megkereshet egy másik tagállamot annak érdekében, hogy az vegye át a kérelmezőt, még akkor is, ha ez utóbbi tagállam az e rendelet 10–13. és 18.

hozzájárulásukat kell adniuk.

cikkében megállapított feltételek szerint nem felelős. Az érintett személyeknek ehhez írásban hozzájárulásukat kell adniuk.

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 29 cikk – 1 bekezdés

604/2013/EU rendelet

29 cikk – 1 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok senkit nem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az e rendelettel létrehozott eljárás hatálya alá tartozik.

#### *Módosítás*

A tagállamok senkit nem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az e rendelettel létrehozott eljárás hatálya alá tartozik. ***Az őrizetbe vétel mindig csak a legutolsó lehetőségként kerülhet számításba, és az őrizetbe vétel alternatíváinak mindig elsőbbséget kell biztosítani. Gyermeket soha nem szabad őrizetbe venni, mivel ez soha nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét. A kiskorúakat, illetve a kiskorú gyermekekkel érkező családokat együtt kell elszállásolni nem őrizetes, közösségi jellegű szálláshelyeken.***

#### *Indokolás*

*A módosítás megfelelő intézkedéseket hivatott biztosítani a gyermekek mindenek felett álló érdekének megfelelően.*

## Módosítás 23

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 49 cikk – 1 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége létrehozza a 47. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságok hálózatát, és elősegíti tevékenységüket a gyakorlati együttműködés és az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérdéseket érintő információmegosztás megerősítése

#### *Módosítás*

Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége létrehozza a 47. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságok hálózatát, és elősegíti tevékenységüket a gyakorlati együttműködés és az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérdéseket érintő információmegosztás megerősítése



céljából, ideértve gyakorlati eszközök és iránymutatás kidolgozását is.

céljából, ideértve gyakorlati eszközök és iránymutatás kidolgozását is. ***A tagjelölt és a potenciális tagjelölt országok illetékes hatóságait, valamint a szomszédságpolitikai partnerországok illetékes hatóságait fel lehet kérni a hálózattal való együttműködésre.***

## A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

<b>Cím</b>	egy harmadik országbeli állampolgár vagy egy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról (átdolgozás)
<b>Hivatkozások</b>	COM(2016)0270 – C8-0173/2016 – 2016/0133(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 12.9.2016
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 12.9.2016
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Ramona Nicole Mănescu 12.7.2016
<b>Az elfogadás dátuma</b>	11.4.2017
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 47 -: 9 0: 4
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Lars Adaktusson, Francisco Assis, Amjad Bashir, Bas Belder, Mario Borghezio, Elmar Brok, Fabio Massimo Castaldo, Lorenzo Cesa, Javier Couso Permuy, Andi Cristea, Arnaud Danjean, Georgios Epitideios, Knut Fleckenstein, Eugen Freund, Michael Gahler, Sandra Kalniete, Karol Karski, Tunne Kelam, Janusz Korwin-Mikke, Eduard Kukan, Arne Lietz, Barbara Lochbihler, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Andrejs Mamikins, Ramona Nicole Mănescu, Alex Mayer, David McAllister, Francisco José Millán Mon, Javier Nart, Pier Antonio Panzeri, Demetris Papadakis, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Tonino Picula, Kati Piri, Julia Pitera, Cristian Dan Preda, Jozo Radoš, Jordi Solé, Jaromír Štětina, Dubravka Šuica, Charles Tannock, László Tőkés, Ivo Vajgl, Elena Valenciano, Geoffrey Van Orden, Anders Primdahl Vistisen, Boris Zala
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttagok</b>	María Teresa Giménez Barbat, Andrzej Grzyb, Antonio López-Istúriz White, Norica Nicolai, Urmas Paet, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Igor Šoltes, Marie-Christine Vergiat
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttagok (200. cikk, (2) bekezdés)</b>	Josef Weidenholzer

## NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN

47	+
ALDE	María Teresa Giménez Barbat, Javier Nart, Norica Nicolai, Urmas Paet, Jozo Radoš, Marietje Schaake, Ivo Vajgl
EFDD	Fabio Massimo Castaldo
PPE	Lars Adaktusson, Elmar Brok, Lorenzo Cesa, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Sandra Kalniete, Tunne Kelam, Eduard Kukan, Antonio López-Istúriz White, Ramona Nicole Mănescu, David McAllister, Francisco José Millán Mon, Alojz Peterle, Julia Pitera, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, László Tőkés, Jaromír Štětina, Dubravka Šuica
S&D	Francisco Assis, Andi Cristea, Knut Fleckenstein, Eugen Freund, Arne Lietz, Andrejs Mamikins, Alex Mayer, Pier Antonio Panzeri, Demetris Papadakis, Ioan Mircea Pașcu, Tonino Picula, Kati Piri, Elena Valenciano, Josef Weidenholzer, Boris Zala
VERTS/ALE	Barbara Lochbihler, Ulrike Lunacek, Jordi Solé, Igor Šoltes

9	-
ECR	Amjad Bashir, Bas Belder, Karol Karski, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Anders Primdahl Vistisen
ENF	Mario Borghezio
NI	Georgios Epitideios, Janusz Korwin-Mikke

4	0
GUE/NGL	Javier Couso Permuy, Sabine Lösing, Helmut Scholz, Marie-Christine Vergiat

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodás